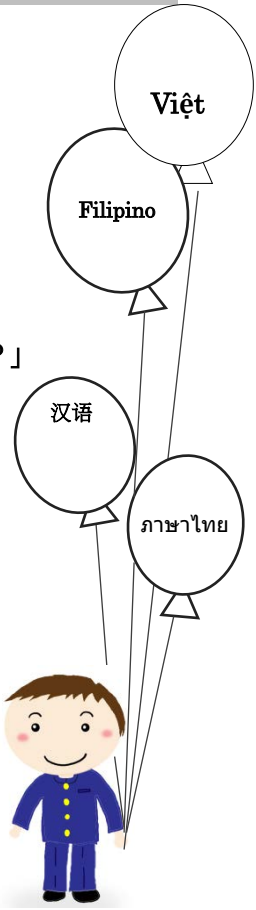
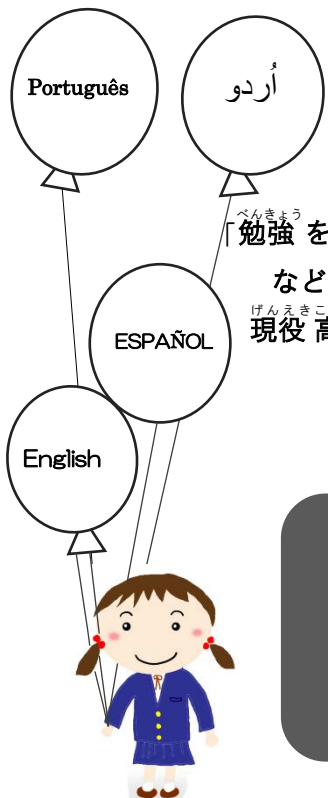


# 多言語による高校進学ガイダンス

Paraan sa Pagpasok sa High School Isinalin sa Iba't-ibang Wika

日時：2016年10月1日（土）14:00~16:00

場所：栃木市役所正庁 3階



「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」  
など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。  
現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、  
親子で参加して将来について考えてみよう!

LIBRE

Mayroong Tagapagsa linwika

Paki-basa ang susunod na pahina

\*当日は、日本語・ポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語・ベトナム語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

## 【お問い合わせ】

栃木市教育委員会

電話：0282-21-2475

【共催】栃木市教育委員会・宇都宮大学国際学部附属多文化公共圏センター

さんかもうしこみしよ  
参加申込書  
(Application Form)

がつつたちど  
**10月 1日 (土)**の進学ガイダンスに参加します。(Nais kong dumalo sa pagpupulong na gaganapin sa ika-1ng Okutbre.)

せいと なまえ 生徒の名前 (Pangalan ng E\$studyante)	( ) さい (Edad)	がくねん 学年 (Grado)	
がっこうめい 学校名 (Paaralan)	いっしょ さんか にんずう 一緒に参加する人数 (Bilang ng nagnanais dumalo)		にん 人 (persons)
ひつよう ふうやく ふうやくげんご 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) (Wikang nais gamitin sa Miting)	<input type="checkbox"/> 日本語 Hapon <input type="checkbox"/> ポルトガル語 Portuges <input type="checkbox"/> スペイン語 Kastila <input type="checkbox"/> フィリピン語 Filipino <input type="checkbox"/> 中国語 Intsik <input type="checkbox"/> タイ語 Thai <input type="checkbox"/> 英語 Ingles <input type="checkbox"/> ウルドゥー語 Urdu <input type="checkbox"/> ベトナム語 Vietnamese		
【質問などがあれば書いてください】 (Kung mayroon kayong nais itanong, agad lamang isulat dito.)			

----- Gupitin dito at ipasa sa Homeroom Teacher. -----

**Pagpupulong Ukol sa Pagpapatuloy ng Edukasyon**

Kung kayo'y nalilito tungkol sa anong klaseng high school mayroon sa Japan at kung magkano ang matrikula at iba pang gastusin, ipapaliwanag sa isang simpleng pamamaraan ang mga kasagutan sa mga ganitong klase ng tanong. Mayroon ding mga estudyanteng magbabahagi tungkol sa kanilang karanasan sa high school dito sa Japan. Inaanyayahan ang lahat ng interesadong mag-aaral at ang kanilang mga magulang na dumalo sa pagpupulong na ito, upang mainam na mapag-isipan ang kanilang kinabukasan.

**Kailan :** Okutbre 1, 2016, mula 2:00 hanggang 4:00 ng hapon

**Saan :** Tochigi Shiyakusho Seichou 3F 栃木市役所 正庁 3階 (栃木市 万町 9-25)

**Magkano :** Libre

**Tungkol sa :** Sistema ng Edukasyon, Paano Mag-Apply, Matrikula at iba pang gastusin, kanya-kanyang konsultasyon, atbp.

Isinalin ang mga materyales sa wikang Hapon, Portuges, Kastila, Ingles, Filipino, Intsik, Thai. at Vietnamese. Mayroon ding tagapagsalinwika.

**Paano :** Kompletuhin at ipasa ang Application Form sa Homeroom Teacher hanggang ika-9 ng Septyembre.

Tochigi Shiyakusho Seichou

